

### Subsidiary, affiliate, accessory 意思一样吗？

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

#### Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是主持人佳莹。这档节目为听众朋友们解答学习英语时遇到的难题。本期节目的问题来自一位网友，请我的同事来帮忙代读。

#### Question

您好！我想请问一下“subsidiary”、“affiliate”和“accessory”这三个词有什么区别？谢谢你们！

#### Jiaying

这位网友想知道这三个词语之间的不同之处。问题中的三个单词分别是“subsidiary”、“affiliate”和“accessory”，它们都可以用来谈论“附带的，起到辅助作用的”事物，但意思和用法不完全相同。

先来看最容易混淆的“subsidiary”和“affiliate”。它们都可以作名词使用，指“附属的机构、组织”，但两词之间有细微的差别。

名词“subsidiary”往往指“子公司”，强调它由一家更大的企业掌管；而名词“affiliate”则多用来表示“附属机构，分支机构”，强调两者之间可能存在官方的合作关系，比如某个大学的“附中”、“附小”。注意，在商业语境中，人们可能对两者之间的区别划分得非常明确，比如较大的机构具体拥有该附属机构多少的股权才能称之为自己的“subsidiary”或者“affiliate”。下面，来听三个分别使用了名词“subsidiary”和“affiliate”的例句。

#### Examples

A subsidiary of our company has been awarded Best Workplace of the Year.  
(我们公司旗下的一家子公司获得了“年度最佳办公场所奖”。)

The production company is creating a new subsidiary from some of its existing studios.

(这家制作公司正在将现有的一些工作室合建成一个新的子公司。)

The research institute is an affiliate of this university.

(这家研究所是该大学的附属机构。)

## Jiaying

说完了“subsidiary”和“affiliate”作名词时的区别，接着，来分别讲它们的其它词性和含义。“Subsidiary”还可以作形容词使用，表示“次要的，辅助性的”。听一个例句。

## Example

Some believe that peer relations play a subsidiary role to a child’s development in early life, next to family resources and school education.

(有些人认为，同伴关系对儿童的早期发展起着次要作用，排在家庭资源和学校教育之后。)

## Jiaying

除了作名词以外，“affiliate”也可以作动词使用，表示“使隶属”。如果你想表达“A 机构正式隶属于 B 机构”，可以说“A is affiliated with B”或者“A is affiliated to B”。比如，前面的一个例句中使用了名词“affiliate”：The research institute is an affiliate of this university. 我们也可以用“A is affiliated to/with B”的结构来表达同样的含义。来听一下这个例句。

## Example

The research institute is affiliated to this university.

(这家研究所隶属于该大学。)

## Jiaying

接着，我们来看“accessory”。“Accessory”只有名词的词性，常用作复数“accessories”，指“配件，装饰品”。比如，像电脑包、键盘膜这类的“笔记本电脑配件”就可以统称为“laptop accessories”；去各大品牌的英文网站上买衣服的时候，常常会看到其中的一个分类“accessories”，指的就是帽子、发饰、首饰这类的“服装配饰”。

## Examples

I need some accessories to go with my new gaming setup. Maybe a headset stand and a mousepad.

(我需要一些配件来配我的这套游戏设备，比如耳机架和鼠标垫之类的。)

This online shop specialises in all kinds of hair accessories – headbands, hairpins, scrunchies, you name it!

(这家网店专营各式发饰，包括发带、发夹、头绳，应有尽有!)

### **Jiaying**

归纳一下：“subsidiary”作名词时通常指“子公司”，作形容词时表示“次要的”；名词“affiliate”通常表示“隶属、分支机构”，作动词时表示“使隶属”，常用作“be affiliated with”或者“be affiliated to”；最后，名词“accessory”常用作复数“accessories”，是“配件，配饰”的统称。

本期节目就告一段落了。如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎你通过微博向我们提问。我们的微博账号是“BBC 英语教学”。你也可以发邮件给我们，邮箱地址是：[questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 谢谢收听“你问我答”节目。我是佳莹。再会！